Semanario

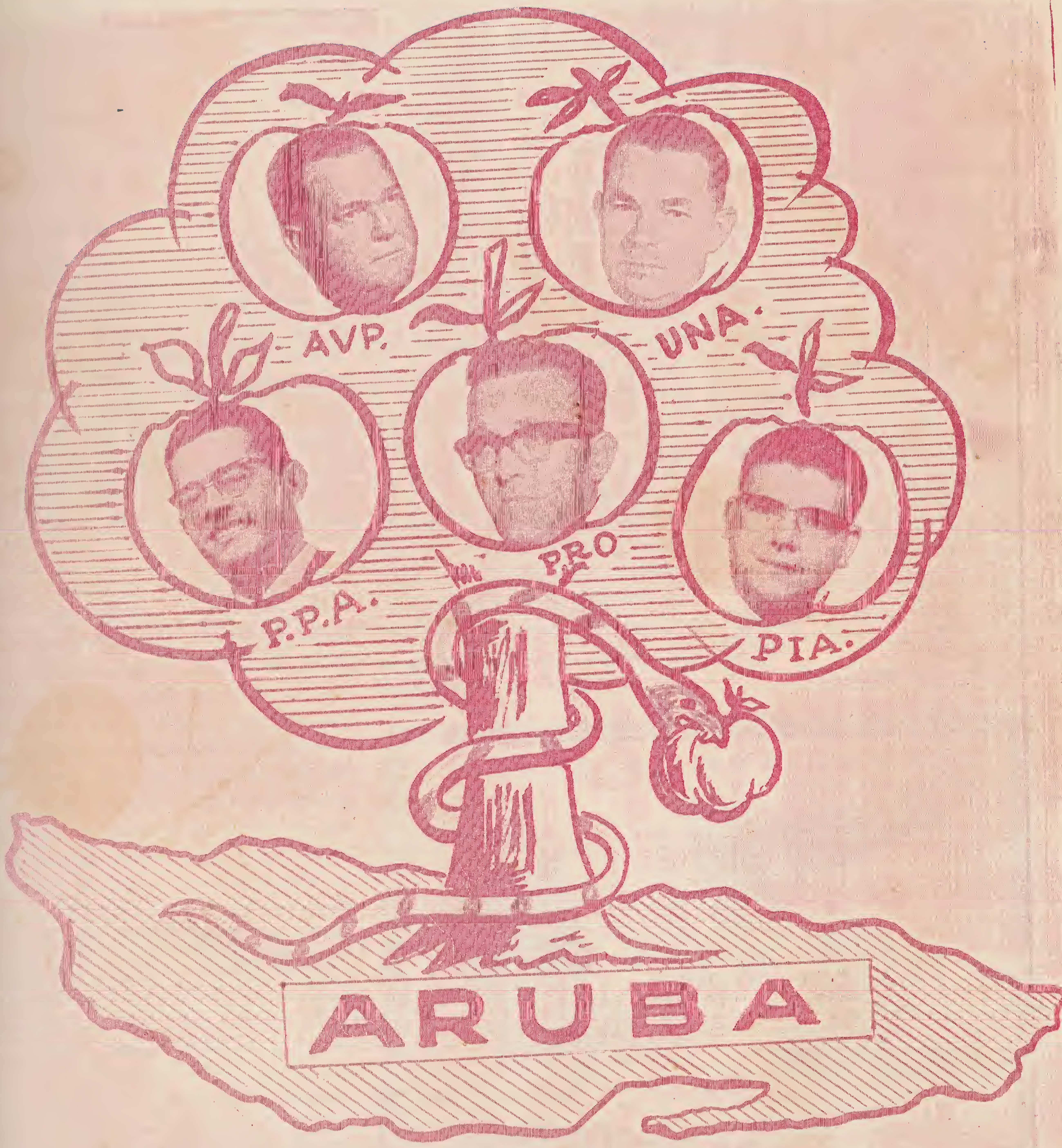
CHUCHUBI

Diasabra, April 15, 1967

50 ct.

3000 - INDEPENDIENTE - 3000

Lidernan: Hydroponics, E Culebra cu a come miljones mester bai!



Paradijs, cu su planta di pica, cu a juda ruina Aruba!

Chuchubi

SEMANARIO
- INDEPENDIENTE -
Esun mas lesa na Aruba.

Obtenible na :

ORANJESTAD serca

Ruiz Store
Playa Coffee Shop
Eagle Store
Piet's Soda Fountain
Refresqueria Hortencia
Refresqueria Ingrid
Refresqueria Fatima
Refresqueria La Fama
La Esperanza Supermarket
Uchee's Place
Zepp Wever
Refresqueria Estrella
Refresqueria Italia

SAN NICOLAAS na :

Refresqueria Central Madeirense
La Esperanza Discount House
Chiquito Grocery
Chung Brothers Grocery.

SAVANETA na :

Baby Grocery
Refresqueria Del Mar

CURA CABAI na ·

La Mano de Dios

POS CHIKITO na :

La Esperanza Supermarket

SANTA CRUZ na :

Titichi's Grocery
H.S. Croes Store
Eta Croes - Sta. Cruz 350 A.
Aruba Store
Santa Cruz Store

CASA ARIBA na :

Tienda Casa Ariba 22

CALABAS na :

Calabas Grocery

PARADERA na :

Paradera Store
Mario's Grocery

PIEDRA PLAT na :

Piedra Plat Store
Baby Store

TANKI LEENDERT na :

Tienda Geerman
Tanki Leendert Grocery

NOORD na :

Palm Beach Store

Lesa y abona

"C H U C H U B I"

E semanario cu circulacion mas grandi na

ARUBA

Pobresa y miseria cu ta reiná ariba nos Aruba

Senjor redactor di Chuchubi

Permiti mi un espacio den Bo Magazine "Chuchubi" e inigualable libreta semanal, pa mi por contesta e siguiente rumores nan cu ta circula recientemente, di antemano mashar danki.

Pues, debi na cierto conversaciones cu mi a presencia, caminda ta wordo bisa entre otro: cu Aruba y su poblacion ta goza di un bon hospitalidad y tranquilidad y cu Aruba no conoce pobreza ni martirio, gracias pa e bon governacion di nos partido. Esakinan tabata palabra di cierto personas, cu ainda ta kere den resureccion di e difunto Wancho S.N.P.

Despues cu mi a drenta den detalle, mustrando prueba palpitable cu no ta asina manera nan ta pinté, pero tampoco nan no kier a kere mi, mi a determina na explota e siguiente factornan. Ami aki, a testigua cu mi mes wowo, casonan tristo, cu ta duro y ta duele pa comenta ariba nan, pero como mi a haya authorizacion di e Concerniente, mi a dicidi na publikele. Esaki ta trata di un tata y mama di ocho jioe. Awor! con mi a jega na sabi tal caso menos agradabel asina?, Wel! esey ta pasobra, cu mi a dicidi di aleja mi mes un poco for di e cas cu mi tabata biba aden. Querido lector, tuma un bon conseho, promer mi cuminsa cu mi comentario, y esey ta "Nunca sera bo mes bao di un solo dak", move, sali; cambia di ambiente, cambia di rumbo, y pa bo curiosidad lo bo confronta cu casonan cu nunca bo por a biba di spera, y cu ta totalmente abandona y cu pronto lo muri bay den e dimencion desconoci pa humanidad. Asina a socode cu mi. Tempo cu mi tabata cu'n Partido Politico, semper mi a kere, cu ta esey ta bon, ta esey t'e unico, t'e sey bal, y p'e lo mi muri; ah, qui desgraciado mi tabata.

Ta te despues cu mi a lamta fo'i sonjo y bandona e cuater murayanan, cu tabatin mi encera como e unico cielo, mi a bin di encontra cu familiasnan cu tabata sufri silenciosamente, sperando ariba e dia cu e Ser Todopoderoso lo trece un alivio den nan situacion di hamber, sed y necesidad. E promer cas cu mi a sera conoci cuné, mi a nota e miseria cu tabata tumando su curso den e pober familianan ey, y mi a dicidi di aserca e Tata pa algun entrevista humanitaria, no cu tabata nodo pa e conta mi toer cos, pasobra mi mes wowonan a testigua e amargura y tristeza cu tabata tumando lugar, pero sin embargo El a cuminsa na conta mi, y mi a dicidi di dedica mi mes completamente na toer su informacion.

Bo ta weita mi dos jioenan ey? yen di gana di bai school, mi tin mashar duele di nan, pero mi no por larga nan bai. mi'n tin di unda haya pa duna nan, ni poco coffie pa hiba school. Sin embargo, tin vez cu mi ta

Continuacion riba pag. 4

P.P.A. lo perde eleccion pa Aruba su Salbacion !

Apreciable señores,

Sea asina bon di publica e siguiente articulo den e courant di pueblo "CHUCHUBI".

Semper lo keda graba den nos memoria con nos Tata Todopoderoso a tuma bida di tres politiconan, cualifica, respeta y bondadoso, cu semper a traha pa nan pueblo pa cua nan tawata buta pa sirbi dignamente. Honrades y di caliber asina, ta necesidad den gobierno pa dirigi un pueblo decentemente. I esei ta loke a worde demonstra aki na Aruba cu tawata falta, y a causa cu majoria cu ta creciendo, mester a experimenta hechonan nunca visto den Antillas, y den algun caso, den mundo.

Ta masha necesario cu Aruba mester ta goberna door di 21 miembronan den Eilandsraad, pero no cu capricho, juda algun so cu ta partidario.

Un gobierno den realidad tin un responsabel grandi cu su pueblo. Pero ya cu confianza pueblo a eligi su representantenan, ta di spera y ta husto cu esnan den majoriá mester neglisha interes personal y laga e pueblo goza di gobernacion limpi y decente pa un progreso continuo pa nos (antes) dushi Aruba.

Actualmente nos ta biba den un periodo avanza y complica, pero esei no mester sirbi como un instrumento pa tolondra pueblo cu cambionan necesario pa modernizacion den progreso di Aruba. Por ehempel, door di e Statuut PPA a haja pa usa cu e Autonomia cu AVP a entrega pa motibo di a perde eleccion na 1954, Aruba mester a resulta como Paradijs pa tur e ayudonan financiero cu e a haja, pero lastimamente, esei a wordu mal dirigi door di e gobierno actual.

Tin hopi hende cu no a v ni ta preocupa mucho kico PPA a haci cu tur e ayudonan financiero, pasobra a bin poco proyectonan basta grandi na Aruba. Pero cuanto di nos votadornan cu a contribui na a logra tur eseinan, a beneficia cu algo?

Detaves di echonan unico, experiencianan desagradabel, y **situacion general,** por cubri buki mes.

Y tin tempo ainda pa cada un di nos sinta un ratu, analisa pasado y presenta, anto mas importante ainda, e futuro cu ta tei pa nos y nos jiunan pa un mehor Aruba den exterior. Elèccion ta e oportunidad importante den bida pa purba set bo mes y bo famia pa e futuro. Pensando riba DEMOCRACIA, esaki ta e bon oportunidad di goza di dje. Pues ta necesario pa haci bon uso di dje tambe. Ademas haci esfuerzo pa minima mas VOLMACHT posibel, pasobra esei mes no ta DEMOCRATICO mas y ta den Antillas so ta usé.

Pueblo di Aruba tin siguridad cu si laga consenshi traha un rato seriamente y analiza situacion pa nos aki na Aruba, anto PPA mahosmente lo perde eleccion pa Aruba haja su salbacion. Anja pasa ya PPA a perde

2250 votos, y cu su total lo no alcansa 10 sientos pa eilandsraad. Ademas resultado lo ta peor pa nan. Anja pasa OPOSICION a subi cu 3740 votos, esta 11409 votos. Ya ta visto cu ni e drop preto ni e PETROLEO lo por scapa e gobierno NO-ARUBIANO di Aruba.

Semper ta bal la pena experiencia diferente situacionnan den bida, pa asina, ora di haci decisionnan importante, pa nos comunidad, lo ta hopi facil.

No por wordu influencia door di medionan pober y baho, pasobra e EXPERIENCIA ta e mehor maestro.

Aunke cu toch lo tin algun personanan cu no por haci decision nan mes pa un motibo of otro di nan BENEFACTORNAN superior, cu tin nan poco seso tolondra, y incapaz pa mira e situacion den realidad con e ta. Pero majoria di eseinan ta conoci den pueblo y nos ta comprende pa nan tambe, pasobra nan ta asina profundo cu ya nan no sabi kiko nan ta haci.

Pues anto no ta keda otro recurso cu mantene otro trankil y dia di eleccion, demonstra kico por salba cu e unico medio DEMOCRATICO cu nos a keda cun'e ainda.

Sin autonomia nos tawata bao MACAMBANAN; Cu autonomia te awor: Bao majoria NO-ARUBIANO; Pero 1967 pa adilanti ARUBIANONAN lo goberna Aruba y manera debe ser: Cu LEYNAN pa proteha cada inhabitante, sea di qui rasa cu ta, sin ningun clase di DISCRIMINACION den pueblo. PA PAZ Y TRANKILIDAD NO PA ALGUN! NO! PA UN Y TUR.

VOTA CONTRA E GOBIERNO PA ELIMINANAN.

Rey Geerman

Nijhoffstraat No. 38

Pa dal Cacho nunca ta falta Palu

Senjor redactor, permiti mi un espacio pa mi scirbi lo siguiente.

Ta fresco ainda den nos memoria cu durante 1965 nos pober obreronan a worde asina tanto oprimi y maltrata, malamente pa e compania A.C.I. cu tanto gobierno ta gaba cu ta progreso pa Aruba. enves di yamé un distincion pa nos comunidad.

Pa motibo no ta importa cuanto school bo ocupa. Sea A.T.S. - U.T.S. of H.B.S. Toch bo tin di principia di nobo cu A.C.I. pa ora bo logra pasa test cu exito, bay hala mokkel of mehor bisa sledge hammer dia y anochi den complex plant of na varios otro lugar. A sigui asina te nos a pensa di huelga. 11 Dia y anochi nos a keda bringando pa un trato mas decente pa nos famianan y tambe un pam mas pa nos criaturanan. Ni siquiera pasa dirigentenan di P.P.A. no a pasa via Barcadera, den lujoso autonan di dienst cu nos belasting ta paga pa nan. Unda Jose Geerman cu ta manda pa su frescura y tribilidad cartanan pa obreronan a queda. Pero nos a worde lubida e temponan ey. Pero awor cu eleccion ta cercando si nan ta grita den tur skina cu ta nan ta defensor di obrero. No querido lectores nos no por soporta e abusonan aqui mas. Pesey pueblo en general tuma nota. stop cu e bagamunderianan aqui awor y pa semper.

Voz di Obrero di A.C.I.

POBREZA Y MISERIA.......

Continuacion di pag. 1

larga nan bai, pero e dia ey ta stoma na man nan ta bai y ta bolbe. Mi tin un jioe homber poco grandi, e tabata sinja bon na Ambacht School, segun e director mes a larga bisa mi, pero mi mester a kité tambe for di su sinjanza, pa motibo, mi no tabatin di unda haya pa paga School ni pa paga transportacion. Tin dia cu ta ariba poco coffie nos ta pasa nos henter dia y anochi. Mi tin anja ta lastra y roga pa un trabao, quisiera pa haya algo pa por mata nos hamber, pero semer mi a wordo rechaza, mirando con otro cu ni aki nan a nace, ta worde acepta cu'n trabao.

Pero mi mester bisa gracias na e Ser Todopoderoso cu a crea su laman, cu awe nos pober por logra un pan door di bende su pisca y haya pa cumpra e harinja, na Dj'E mi tin di gradici cu awe ami, mi senjora y mi ocho jioenan por ta existi, y mi kier agrega aserca, cu si no tabata pa e laman cu Dios a duna nos, hopi di nos awe, quizas no tabata tey mas. Hopi duele mi tin, ora nos lamta mainta y mi jioenan ta puntra, May! 'n tin nada pa tira na stoma? Hopi duele mi tin, ora un di mi jioenan ta pidi mi pa e bai school awe, y cu mi mester bisé: no mi jioe, bo'n tin un bon panja of un zapato of no tin nada pa bo hiba di come awe. Asina mi por sigui conta bo hopi mas, pero lo mi no caba nunca. Mi mes no por a haya trabao, pa motibo mi no kier a bende mi libertad di opinion, ni duna cas pa tene reunion di contacto cu e Partido na poder, ta pa esey nan a castiga mi, mi senjora y mi jioenan asina, pero Dios sabi kiko E ta haci.

Queridos lectores, te asina leeuw tabata comentario di e pober Tata, un victima di e Partido PPA. E situacion di e familia ey a bira asina tristo, cu tin bes, ni awa nan no por bebe, pasobra, meter a worde corta, no tin ganamento pa paga. Tin dia cu anochi ni luz nan por cende, pasobra corriente a wordo kita, no tin ganamento pa paga. Mirando en berdad, kiko ta sosediendo, mi a keda desapunta pa e echonan baho, cometiendo na un bon ciudadano, no mas, menos afortunado. Y ta door di esaki nan mi a wordo conmove, cu tabata duna mi un rabia y venganza ariba e Partido malvado ey. Mi mes tabata auxilia e familia nan ey cu algo pa mantene bida, y contento nn ta acepté for di mi. Pero ora cu mi no tin, ta di unda e pobernan ey por a haya?

Pero mas duele ainda, cu mi tambe ta sinti mi culpabel, pasobra inocentemente mi tambe a tuma parti den e castigamento di e tal familianan ey. Mi tambe ta un di nan cu a duna mi full comprobacion y cooperacion pa uni y traha hunto cu e Partido malvado ey. Berdad ta cu nos a duna nos condicionnan, pero; cu varios, nan no a cumpli, nan a wordo viola y arebata.

Den un di nos condicionnan mi ta corda cu ta para: Cu derecho di cada ciudadano (libertad di opinion) mester wordo respeta y na promer lugar, trabao pa toer sin destinguicion di cual partido bo ta. Pues mirando, con un tata, y mama di ocho jioe ta pasa miseria y ta wordo castiga pa e Partido di mala fé ey; aunque cu berdad toer e inhusticia nan ey tabata fuera di nos conocemento, toch, no a keda mi otro recurso di juda e tata di e familia ey. Y con mi por a judé? simplemente, di bai cu e Partido cu é ta simpatiza y asina duné forza pa un dia e por vence y caba cu toer e corrupcion y dictadura di e Partido PPA ey. Y awe, or-

gullosamente, como un Macho, sin temor alguno, mi por bisa: Cu mi ta sinti mi mes Arubiano, contento, di ta awe cu un otro Partido, pero cu'n Partido di sentimiento Arubiano y cu pa su Pueblo, y esey ta Partido di Pueblo Arubiano A.V.P., cual siguramente ta e salvacion di nos dushi Isla Aruba. Y tambe mi por bisa, gracias, ora cu mi a sali for di bao di e day ey, sino, tempran of laat l'o e a basha ariba mi, y kiko lo tabata di mi awe? Querido lector, cu esaki anto mi a munstra na esnan cu no kier kere, cu en berdad ta existi pobreza, miseria, hamber y temor den Pueblo, y esaki ta bay na esnan cu ta bisa cu Aruba no conoce pobreza, martirio of sufrimento, etc.

Sr. Redactor mashar danki pa e espacio concedi y te un otro ocasion.

Atentamente y servidor:

Un Observante.

Conseho na tur Juinan, libra Mama di pena.

Deber di tur jui ta, libra nan mama di tur penas posibel y nos kier illustra esaki pa juinan sabi locual nos ta meen.

Tabata tin un caso di un tata cu un jui tabata SOSPECHA, prueba e no tabata tin, cu su tata tabata tin un afair cu un otro muher.

E jui aki cu si e kier a haci algu bon pa su mama por a bai serca e muher y bisele cu e tabata sospecha cu e tabata tin algu cu su tata y spaar e juinan, aunke esaki no ta na lugar di e jui haci.

Enbes di esaki e jui a acusa su tata dilanti di su mama, cu tur e consecuencianan cu por sigi; kizas e jui no a pensa, pasobra kizas e tabata haci algu grandi.

Consecuencias di e acusacion ta: 1. E mama su tranquilidad tabata kita. Por resulta pleito den cas, cu por caba hasta na devorcio, pasobra no ta tur homber ta wanta pa un senjora pompa su pasenshi tur dia, especial ora e ta inocente di e acusacionnan.

Bida malu entre e famia ta resulta di e acusacion di e jui y miles di cosnan. E jui cu a haci e acusacion ta kere kizas cu e a haci algu mashar grandi. PERO ALAS e tata ta puntra su mes: ESAKI TA UN JUI DI MI, cu a sinja cu ora un persona stima un otro nan no ta haciele sufri door di trece redu?

Juinan, tene nos conseho, Bo no ta haci mama ningun bon ora bo trece redashi ariba papa!

Remetido

Querido redactor de Chuchubi, permiti mi un espacio den bo semanario tan stimá y lesá den pueblo, pa asina mi por comenta ariba locual sr. T. Leest a publica siman pasá, refiriendo ariba karakter di un persona. No ta mi intencion na promer lugar pa ataka sr. Leest, pasobra mi ta respeta opinion politica de toer hende. Loke mi kier a haci remarka ariba dje ta esaki: Ami tabata un gran U.N.A. y awor aki mi ta un fiel votador di A.V.P., esey no kier meen coe mi no tin karakter, al contrario mi tabata dwal di buena fé, keriendo coe U.N.A. tabata e partido coe mi tabata pertenece na dje di berdad mes. A resulta despues coe U.N.A., despues a bai forma coalicion coe P.P.A. — D.P. sabiendo (na school toer fréres a sinja nos) coe Obispo a maldiciona partido D.P. de Corsow. Coe esey U.N.A. a kibra soe garganta tambe, pasobra U.N.A. a predica toer caminda coe e ta un partido "Christiaan", y ta stranjo coe e por a mara coe un partido jen di protestant i mazon manera D.P. coe Obispo a condená y maldicioná. E tempo ey U.N.A. mester a bai den oposicion hunto coe A.V.P. pasobra segun U.N.A. nan tin e mes un ideal y principio coe A.V.P., esta di busca interes di Aruba i Arubianos na prome lugar, y no acepta un puesto di minister i deputado serca Petrona y judé asina atrapá derecho di Arubanos, envez di proteha nan interes, ta pesey mi ta A.V.P. awendia. Tambe dirigentenan di U.N.A. a bisa coe nan a coopera coe P.P.A. pa juda nan hendenan hanja trabao, pero coe mi sa ningun hende a hanja trabao, alcontrario for di e tempo ey, tin mas hende sin trabao coe nunca, ta solamente Machi Luidens, T. Leest, Felipo Tromp, F. Wernet pueblo por a mira a hanja trabao i ningun hende pober mas! Si U.N.A. kier gana su prestigio beck coe e a perde durante e tempo coe e a mara coe P.P.A.—D.P. anto e mester forma un coalicion coe A.V.P.—P.I.A.—P.R.O., pa asina forma un gobierno netamente Arubiano. U.N.A. mester sinja lubida cuenta di puesto di minister un poco y cuminza pensa ariba interes general di e pueblo Arubiano coe tanto tempo ta sufriendo bao di pata di un dictador malvado coe ni sikiera Arubiano e ta! U.N.A. mester compronde coe lo bai vota 24.000 hende, di cual 17.000 ta netamente Arubanos. For di e 17.000 nan ey, sigur, sigur mas di 10.000 lo vota ariba e partido netamente Arubano, cual ta A.V.P. y coe nan razon tambe, pasobra nan kier ta representa pa nan mes hende, no coe hendenan caminda Petrona sin duda ta bai dicta ariba nan manera antes, no sr. Leest net den algun dirigentenan di U.N.A. karakter y principio a laga hopi mes di desea. Sr. redactor, masha danki un biaha mas pa bo espacio.

Benildo Ras.

Direccion: Babijn No. 51

Querido Lectores

Den e edicion cu mi a ricibi for di Piña Lampe, Venezolano nacionalisa Macamba, mi por a nota ceremonia di C.A.N. Plant, caminda e Sabaeño, alavez Gezaghebber di Aruba ta mustra cu ta un progreso pa ARUBA, mi kier declara comparando cu locual Chuchubi a skirbi dia 23 di Maart ta net lo contrario. Qui progreso Aruba por tin cu tantisima Macamba y no Arubiano ta scama sueldonan barbaro y bai nan tera cu tur e placa, y quizas sin paga ningun cent di derecho, manera ta e caso di estranheronan cu lay-off for di Lago.

Querido Lectores ta tempo pa nos Arubiano pone pia abou y no larga sorto di abusos menciona pasa ariba nos patria. Y stop hefe di Voorlichting Dienst di haci e Arubianonan chambon di mas de la cuenta.

Querido Lectores

Tambe den e mes un papel engañoso di Gobierno yama Voorlichting Dienst, nos por a nota firmamento di Minister president Jonckheer cu Mr. Biesheuvel tambe ta un bofta den cara di e pueblo inocente.

Pueblo tuma nota, Mr. Biesheuvel ta un mucha di rospondi, nada mas, y tene na cuenta cu te ainda Gabinete di Hulanda ta bentá na suela.

Y no tin ningun forma pa organizé pa e temporada aki. Awor e pregunta ta di unda e 240 million ta bini. Ainda Piña Lampe ta para enganja e pueblo manera e ta hanja bon, keriendo cu e pueblo cu ta sufri di tanto hamber y miseria lo por bebe awa y sinta spera ariba trabau.

Ta ora eerste y tweede kamer aproba e peticion di Senjor Biesheuvel, quizas por bin di hanja placa.

Ma querido lectornan cu te ainda sin gabinete forma ta di unda ta haya 240 millon. Pueblo pesey mi ta bandona e partida P.P.A. y afilia mi mes cu tur mi famianan cu oposición.

Masha danki di antemano

Un fundador di P.P.A.

Voz di Obrero di A.C.I.

NOS LECTORNAN TA SCIRBI

Gratitud

Durante Januari y Februari, mi tawatin un yui di 9 luna cual ta hopi malu. Yorando inmensamente dia y anochi, debi na un breuk segun doctor cu a examiné.

Pero ta lastima mi no tin modo pa duné mas trato medico, pa motibo di e compania di Naño, mehor yama Werkverschaffing cu cada 2 siman mi casa ta haya e tristo 40 florin. Mirando y yorando hopi bes hunto cu mi criatura den mi brasa, pasobra bishitando tur instancianan di gobierno y tambe un tal hefe di obrero ta casi imposibel pa un ayudo pa mi criatura cu tanto mi ta stima. Asina mi tawata pasa cu mi criatura dia y anochi. Te dia cu mi a bishita e persona di Albert Eman, cual tawata un sorpresa grandi pa mi.

Cu den un minimo di tempu a pone un solucion na e trista tragedia aqui.

Aunke mes ta e lider den oposicion, lesadornan di remetido por comprende y mira cu ta un persona asina merece e confianza di e digno pueblo, cual ta un suplica pa henter nos Aruba en general, pa saca nos for di den e terrible miseria cu ta reinando dia pa dia mas aki na Aruba. Cu todopoderoso derama su bendicion riba e persona Shon A. Eman y tambe un million di danki pa e trato cu mi yui ta ricibiendo na dokter. I danki alavez na Mr. Schouten cu a pone e organo tan lesa aqui na Antillas, pa mi por a brota mi profundo sufrimiento cu a ocasiona cu mi criatura cu mi a pone ariba es mundo aki.

Ailyne y Hipolito Kock

Cuanto lo paga pa drumi den Hospital nobo??

Redactor di CHUCHUBI

Oranjestad.

Muy apreciable Redactor, permiti mi un espacio den bo semanario pa haci algun pregunta na e hendenan cu ta papia, sin sa de ke se trata!

Den e dos ultimo reunion nan publico di P.P.A. nos a tende Lider y otro personanan ta papia tocante di e HOSPITAL NOBO DI GOBIERNO: Nan ta bisa cu Gobierno di P.P.A. a percura pa un Hospital nobo caminda TUR HENDE LO HANJA TRATAMENTO POR NADA, ke decir sin tin cu paga nada.

Tin mashar hopi preguntas cu por wordé haci tocante es palabranan aki, pasobra es palabranan aki ta bunita, pero den "aire", pasobra segun mi, ningun di e hende nan aki no sa ta kiko ta un Hospital, sino ariba papel di "Propaganda".

Pesey mi kier haci algun pregunta y quizas e hendenan ey por contesta nan, pero no den "aire" pero preto ariba blanco pa tur hende cu ta lesa "CHUCHUBI" por lesé.

Mi preguntanan ta: Ki tempo e "Seguro" lo cuminsa? Pakiko ta warda, te quizas aki tres of cuater anja ora e hospital nobo bini cla pa cuminsa cuné? Hopi hende sa cu e asunto ta regla caba, pero pakiko warda? Pa miedo di perde Votos?

Ta 12 te 17 anja di tempo boso nan mester pa reailsa cu tin miles di hende cu no por paga dokter of Hospital? Pakiko boso no ta cuminsa cu e "Seguro" awor aki mes pa yuda e hendenan cu no por paga y ademas yuda Hospital soluciona su debenan?

Mayoria di Pueblo sa, cu Hospital no ta un "Negoshi" y e no ta negosia, sino ta un initiativo particular pa yuda comunidad, y desde cu Hospital ta exsisti (mas cu 45 anja), ningun hende di Gobierno no a hinca boca aden su asuntonan, esta pa mira si nan falta placa pa traha si of no.

Manera tur hende sa, si bo tin un boto di motor y e motor a falla cu bo ariba lamar, bo tin cu tira man pa e "pagay" (esta cu si bo tin) pa bo yega tera, y mescos segun mi ta pasa cu Hospital, esta ora nan NO tin yudanza financiero (critico so) ta cu loque cu nan tin nan ta traha di dia y anochi pa por yuda comunidad.

Si Hospital no tin ayudo financiero, ta unda e hende nan aki kier pa Hospital saca e placa pa paga su trahadornan? Tur hende cu bon comprondemento por comprende cu ora tur cama den un Hospital ta ocupa, anto quizas Hospital por tin un entrada pa paga su trahadornan, pero si mas cu mitar anja 50 of mas cama ta bashi (un bon senjo cu nos salud ta bai padilanti) y si Hospital no tin ayudo anto ta con mester paga?

Kiko tin di haci, manda e trahadornan cas? Unda nan ta hanja trabao na Gobierno? NO ta e hendenan cu NO por paga Hospital so no ta paga, pero hendenan CU POR tampoco no ta paga, y quizas hopi di e politiconan cu ta grita tanto mes DEBE Hospital. Awor si e hendenan cu por paga NO ta paga y ademas e politico of nan coredó di campanja nan cu quizas debe Hospital NO ta paga y si pa mala suerte Directiva di Hospital dicidí na sera Hospital (locual segun

mi nan no ta haci pasobra no ta e politiconan ta sufri pero Pueblo), anto kiko Lider y su hendenan tin di bisa den campanjanan? Unda nan ta bai hiba mas cu 200 hende malo?

Na Sheraton? of A.C.H.? Kiko e politico nan ey tin di ofrece e Pueblo es ora ey?

E Hospital nobo ariba papel? Otro preguntanan ta: Ta ken ta bai RUN e Hospital nobo? E politiconan? Con e prijsnan pa cama pa dia ta na e Hospital nobo? Ta berdad cu e ta tres bes mas caro cu e Hospital aki? Bisa Pueblo esey.

Bosonan sabi cu e Hospital aki ta un di mas barata cu tin? Corda bon cu na Colombia ta costa di bida ta mas abao cu aki. Ora critica un dokter no critica Hospital, pero critica Gobierno, pasobra pakiko Gobierno no ta paga un dokter pa Hospital? Ora ta critica cu no tin Verpleegsters, pakiko no ta critica Gobierno cu nan no ta stimula e cursonan di Verpleegsters aki na Aruba? Ta tristo pa bisa stimula ensejanza ora cu nan no ta stimula otro cursonan di initiativa di otro.

Boso nan sabi cu na exterior, un famia cu no ta cai bao di "Seguro" ta paga di 30 te 100 florin pa luna pa seguré su famia contra enfermedad. Bisa Pueblo con boso ta pensa di elimina esaki? Bisa Pueblo con boso nan ta traha y bisa nan ken lo paga "Aseguro y cuanto nan mester paga. Ta tristo pa tende hende bisa otro hendenan di Hospital, warda ora Hospital nobo ta cla pa nos skop boso nan afor. Si e parti di Pueblo cu no sa mihor, bisa nan kiko bosonan ta haciendo.

Informa Pueblo tambe si boso tin idea di laga Hospital "Stik" cu tur su apatonan, of si boso ta dispuesto pa yuda di un of otro manera. Caramba esta un danki e hendenan aki ta hanja pa mas cu 45 anja di Servicio na nos comunidad.

Senjor Redactor, segun mi no ta necesario pa firma mi nomber aki bao, pasobra es asunto aki ta toca henter nos comunidad y palabra berdad mester wordé bisa.

Awor e contestanan ta na nan.

Un luchador pa Pueblo.

ARUBANA A DUNA LUZ DEN AVION

Un Arubana di famianan estranjera den un vuelo di K.L.M. pa Aruba a duna luz den avion. E dos stuwardessnan a juda y despues e mama a sali for di e avion cu su jui drenta un hospital na Spanja.

Ariba e incidente aki nos kier haci algun preguntas.

No ta verdad cu ora un senjora ta avansa den estado e no por biaha cu avion?

Con K.L.M. a permiti esaki sosode cu e Arubana?

Si e parto a bai malu kende lo tabata responsabel?

E pasaheronan den e avion a sinti nan tranquilo y gosa di nan viahe?

E preguntanan aki nos ta larga pa K.L.M. contesta, pero nos por bisa ta algu mashar inresponsabel di un Compania di Aviacion cu tin tan bunita nomber.

A.L.M. NO POR BULA NA VENEZUELA

E siman aki despues cu A.L.M. a anuncia su triangel di vuelo y mester a tende e protestanan di Aruba, pasobra Aruba a keda for di e vuelonan director, pasobra tabata uno pa Curacao y e otro pa Bonaire, A.L.M. a ricibi e sorpresa di su vida di tende cu nan vuelos tabata cancela. Locual tin aki bau nos sabi ta protestas cu a sali for di Aruba. Venezuela stima Aruba y hamas y nunca lo kier a kita un vuelo directo for di e Isla aki caminda ki ora cu Venezolanos jega nan ta bolbe beck.

Cual ta e persona cu a trece e asunto aki na vista di gobierno di Venezuela. Otro siman mas detaljes lo sigi y tambe si ARUBA A HANJA SU VUELO DIRECTO, VENEZUELA — ARUBA!

Pasion sin Razon

Unbes e atake a cuimnsa. Cu stem suave, y cu hopi sonrisas nan tabata combersa, mas parti Jean y Ada. De vez en cuando nan tabata ofende otro cu un palabra fuerte, y Jean tambe tabata ataca su rival cu algun palabra pisa, y e rival cu ta parce no tabata tin muchu pacenshi tabata tin un cara serio y casi no por a domina su rabia. Asina cu e situacion tabata bira un poco peligroso e mama tabata suavise cu algun palabra. Mientras tanto Frank tabata drei riba su stoel, y tabata haci tur lo posibel pa pone atencion pa e dos muhernan. E no tabata comprende pakiko su muher tabata actua asino. Por ta cu e no ta stime mas. Ta ki milagro a pasele? E no tabata sabi. Ora nan a caba di come, Jean a lanta para; "Ta laat caba, nos tin di bai, mama. Boso lo dispensa nos. Mi a pasa un rato masha alegre."

Frank no por a contene su mes y a puntrele; "Unda bo ta bai, asina pura, Jean?"

"Mi tin di bai combersa cu un amigo. Un bon persono, algun dia lo mi presentele na bo."

"Bon Srta. Lora, mi ta spera cu lo bo cuide bon pa mi. Mi ta spera cu nos lo topa despues. Jean y su mama a bai, mientras cu Frank a keda mira nan cu wowonan grandi y celoso, y e otro dama cu no por a contene su rabia a bisele: "Wel, wel, esta un jovencita. El a yama mi pa lora dos biaha, pa ofende mi. I esey ta bo muher celosa, y impulsiva cu bo a bisa mi? Bo kier splika mi, pakiko bo a ganja mi, y con bo tabata sa cu e tabata aki den."

"Ada, mi ta hura bo cu mi ta masha aturdi mi esposa tabata masha celosa y hasta e tabata zundra mi dilanti di hende, mi no tabata sa cu e ta aki. Mi ta masha asombra."

"Wel, e pida muhercita ey di bo lo bai sinja conoce mi, pasobra mi no ta acepta ningun ofensa di ningun hende, bo ta kere mi ta lagé yama mi pa lora sin haci nada. No esey, si no nunca."

"No, no, un ta pa malo el a hacié, Ada."

"Con? Bo ta tuma mi pa un hende, kens? Of ta defende bo ta defendele, querido?"

Pasobra tabata esey mes, Frank a nenga cu tur su forza: "Com bo por pensa un cos asina, tur cos den ami cuné lo caba pronto cu e divorcio."

Ada tabata hopi rabia ainla y a contesté:

"Mi no ta muchu sigur di esey, pero lo mi zorg pa ta asina. Kiko e carne manso ey ta kere, anto? Yama mi pa, Lora. Humm, en sa ken mi ta."

"Mira, Ada, mihor cos nos haci, ta bai otro parti."

"I laga e ring libre pé? Wel ora cu tin pelea dos hende ta actua, y bon kere cu mi ta bai, pa e pensa cu mi tin miedo di dje. No pensa esey mes. Nos lo keda aki, y lo mi sinjé, respeta."

Esey mes Frank tabata desea, asina lo e mira Jean tur ora, pasobra aunke cu e kier a trata di lubida Jean, e no a lubidé, y e tabata stimé. Mientras tanto Jean tabata den su kamber ta combersa cu su mama: "E muher ey, cu tur e pintura na su cara pa tapa su vehez, ta masha ekiboka si el a pensa di kita mi esposo. Si, senjor, mi ta bai pone di ridiculo dilanti di tur hende, di manera cu Frank por mira e diferencia den nos dos. Mama a mira con el a pone su cara? El a keda stom."

"Pero ta ken a sinja bo domina bo karakter? Pasobra mi tabata tin miedo pa boso cuminsa un pelea."

"No mama, nada di zundramento, ni pelea, ni nervios, e mehor arma ta, pecenshi, dulzura y tacto y e cosnan aki mi ta sinja cerca e Pader, mi consehero."

XI

A pasa algun dianan y den e dianan ey ora cu Jean tabata topa cu Ada, tur ora nan tabata tira palabra pa otro, pero Jean tabata domina e gana cu e tabata sinti di bula riba dje, y dal e poco golpi. Un dia Frank a lanta cu un griep masha pisa.

Jean a pidi e Pader consejo y esaki a bisele cu e tin derecho di bai cuida Frank of di bishitele. Pero ya Ada tabata den e apartamento di Frank caba, y tabata traté cu dulzura. Ada a sinta na rand di e kama y tabata trata di sunchi Frank ora cu e porta a habri, y nan no a ripara. Ada a lanta para di golpi y a pasa su man tras di su garganta, pasobra algo duro a dal é. Despues el a comprende pasobra Jean tabata para na e porta y a bisa cu un sonrisa: "Dispensa mi ...... e tas a sali for di mi man."

Ada a bin riba dje, cu masha furia y a gritele: "Tende un cos muskita morto, bon bin conta mi ningun storia Chines, pa malo bo a manda mi cu e tas, pa mi no sunchi Frank."

"Esey kier meen, cu bo tabata sunchi mi esposo den su habitacion priva, Srta. Lora?"

Ada a bira blauw.... pasobra di un banda e tabata haci un papel masha ridiculo den e kamber ey, y di otro banda Jean tabata yamé pa Lora.

"Ami no mester sconde pa sunchi e homber cu ta bai casa cu mi," Ada a contesté.

"Pero e ta mi esposo ainda, y si nos dos duna un show dilanti di tur hende, ta abo lo keda di ridiculo, pasobra ami ta casa cuné. Un ta berdad Frank? Frank tabata masha fastidia caba pa e situacion, y a contesta: "Esey ta berdad, pero mi no ta gusta pa bo ofende mi amistadesnan."

"Bisé pa e sali di aki den, Frank." Ada a bisa.

E ta sigui.....

-:PA NOS MUCHANAN:-

CARTA DI TANTE AIDA:

Kleuren-wedstrijd



Asisti pa un jury di 2 amiguita y un amiguito di nos pagina pa mucha di nan gran amigo "Chuchubi", Tante Aida a scohe e GANADORA y FIEL participante na tur e "Kleurenwedstrijdnan", esta LIGIA LUDWINA WOUTERS.

Ligia un biaha mas Tante Aida ta felicita bo y ta spera bo na nos oficina den Columbusstraat.

Pa Diarason atardi na e mesun ora, esta 4'or y mei. Masha masha pabien. Nos di dos premio ta bai pa e simpatica senjorita MARCIA SOLOGNIER. Marcia masha pabien, Tante Aida ta spera bo na oficina. Nos di tres premio ta bai pa ERWIN HAROLD MARTIJN. Tante Aida su fiel participante na tur nos concursonan. Erwin, sigui haci bo best y sigui concursa. Y tambe Erwin, sigui haci bo best na school. Masha Pabien.

BIBI GEERMAN

Bibi bo tambe a haci bo best hopi, po pinturanan tabata masha bunita y bo tambe ta un di e mihornan, pero lastimamente tante Aida no a ricibi tur e tekeningen nan di bo. Tante Aida ta bolbe organisa un kleurenwedstrijd, como cu el a cai asina na smaak di hopi di nos muchanan, y corda bon participa tur siman. Y bo chensnan ta grandi.

HENRI BRITTEN

Henri, abo tambe ta pinta hopi, hopi bunita. Pero lastima, tante Aida no por a haci nada como cu bo no a manda tur bo pinturanan. Participa atrobe Henry, y manda nan tur siman. Hopi suerte.

ERICA FALCONI

Tante Aida, a mira cu bo ta basta avansa den pintamento. Manda pa e simannan venidero tur biaha fiel bo pinturanan, pa bo tambe ta un Ganadora di Tante Aida. Hopi suerte.

GLENDA CROES

Glenda, bo a haci bo best hopi, akinan na oficina nan a goza bo pintamento masha, Glenda participa pa e simannan venidero fiel na tur e biahanan y hopi exito.

Continuacion otro siman

Gastamentu di Placa di Pueblo malamente

Cada bes cu un persona of otro baha aki na Aruba mester contrele y fiestele.

E ultimo ta un Princesa mashar gordo cu a baha pa bishita Aruba y mester a contrele na vliegveld y fiestele.

Nos ta kere cu ora e henden aki jega Aruba mester larga nan bai nan hotel y despues si nan kier haci contacto cu instancias, larga nan haci. Nos no ta mira e necesidad di contra nan y fiestanan. Nos pueblo ta den necesidad y mester biba normal.

NOS LECTORNAN TA SCIRBI

Pakiko mi ta P.P.A.

Senjor redactor di Chuchubi:

Como mi sa cu e pajarito no ta pertenece na ningun partida politico y conociendo senjor redactor personal como un homber cu gusta fair play y ta duna tur hende un chens pa expresa nan mes, basta nan no insulta ningun persona personal mi ta suplica pa publica e remetido aki pa mi den nos semenario netamente democratico y pa pueblo.

For di principio cu a cuminsa publica Chuchubi mi a tuma un abonnement y mi no kier perde ningun numero di Chuchubi, pasobra lo mi falta algu di mi isla.

Mi ta pertenece na partido P.P.A. pa e siguiente motivonan aunke nunca P.P.A. no a haci nada pa mi ni mi famia.

P.P.A. ta un partida cu a bai atras for di dia cu su gran lider a muri y no por a reorganisa completo, pasobra tabata falta sanger jong den e partida.

Actualmente tin un lider jong y dinamico como lider di P.P.A. y mi kier dunele un chens pa mustra locual e por haci, siguiendo cu e projectos di e difunto y tratando di realisa projectos nobo pa Aruba.

Tur partidas tin nan falta pero ora bo ta den oposicion bo no tin nada mas cu promesas pa ofrece pueblo, pasobra bo no tin ningun projecto. P.P.A. tin mashar hopi projectos pa caba y mi kier pa nan caba nan. Mi no ta bisa cu no a sosode cos den P.P.A. cu ta malu. pero esakinan e lider dinamico nobo a priminti di bari for di partida.

Mi ta keda cu P.P.A. pasobra mi sa cu P.P.A. no tin cu haci promesas, pasobra P.P.A. tin projectos pa caba, tur esnan cu e difunto a larga pa nan termina.

Senjor redactor di nos semanario liber y independiente un bendicion pa Aruba, mashar danki na e lugar duna na mi.

Mashar danki,

Lauriano Kelly.

UN SUPLICA NA PASTOOR DI DAKOTA

Diadomingo ultimo mi ta sinta den misa ta assisti na sacrificio di misa y tabata spera predicashi ora diripiente mi a tende: SOSTENE LA CRUZ.

Mi ta bisa nos bon pastoor nobo, cu no ta sostene La Cruz of Amigo of Beurs, mester a bisa sino: SOSTENE E PAJARITO NETAMENTE ARUBANO "CHUCHUBI" si kier a papia di courant.

A stranja mi cu por trece e tema ey si den preekstoel, ora tin tanto carné perdi cu kier a tende algu di BIJBEL y mester a tende di courant.

Mi bon pastoor larga e cuenta di propaganda for di preekstoel.

—:— —:— —:—

PERSONAHE HALTO DI KIWANIS TA BISHITA ARUBA

Dene Miekel, Lt. Gov. di distrito di Kiwanis Internacional, Division di Caribe, ta wordu sperá aki Diabiernes awor for di New York.

Durante su corto estadia di cortesia, Sr. Miekel lo atendé na un lunch meeting ofreci na su honor door di Kiwanis Club di Aruba y cual lo wordu teni den Coral Room di Strand Hotel, Diasabra awor pa 12.30 di merdia.

E illustre visitante cu ta un orador elocuente lo dirigi palabra na e meeting y lo haci uso di slides di color y muziek.

NOS LECTORNAN TA SCIRBI

Ki día lo trece un cambío? Deputado Oduber, auxilio na Water Plant

Senor Redactor

Awor nos ta hanja nos cu otro comentario.

Promer, nos hende di warda ora cu nos ta traha warda por ejempel, nos ta gana 2.45 pa ora.

Dia di fiesta nos ta gana 24 ora na prijs di 2.45. Awor e Ingenieur F.L. van Deventer a pone e sueldo na 8 ora di 2.45 y 16 ora na 2.15 y promer nos hende di warda tabata gana 24 ora straight na 2.45 y ora nos ta puntra e dientista Oduber e ta bisa cu e no por haci nada sin advies di e Ingenieur van Deventer, pasobra toer cos ta firma BLANCO RIBA PRETOE caba cu e MACAMBA ey.

E macamba van Deventer aki tabata representa machin oerikon na Amerika Latino, ma el a mira cu su bida ta peligroso na e lugarnan ey, el a bini busca un trabao aki na Aruba.

Nos, trahador cu ta gana un sueldo chikito e kier haci un "bezuiniging" riba nos, anto e macamba nan mes cu ta gana un sueldo halto caba toch dia pa dia nan sueldo ta mas.

E macamba van Deventer ey mira pa e no hanja un bon SOTA DI GOLPI aki na Aruba.

E macamba F.L. van De-Deventer aki ta un Electrical Ingenieur e ta, pesei e no tin mag mes di mishi cu e sueldo di nos trahadornan.

Masha danki.

Un trahador di warda

Nos Lectornan ta Scirbi..:...

Aruba 4 April 1967

Apreciable Redactor,

Aki mi ta laga Sr. Redactor sabi cu si Chuchubi sigui sali cu articulanan sin pia ni cabez di Sr. B. Giel, anto mi ta obliga di stop di abona Chuchubi.

Mi ta supone cu cada corant tin un of mas persona encarga cu e trabao di controla articulonan cu ta worde publica.

Corda bon cu Chuchubi ta un parja cu ta bula tur parti, asina ta cu hende su stoma ta bomba di leza articulonan di oposicion sol.

Di con e parja aki no por duna bon noticia tambe, esta e banda di tur e trabaonan cu e gobierno aki a haci i lo sigui haci?

Un bez mas un suplica na Sr. Redactor, controlá B.G. sino e corant ta bira di dje só.

Un Abonado

Stoma Hincha

NOTA DI REDACCION —

Aunke bo no tabata asina macho di publica bo nomber, toch nos ta publica e articulo aki pa salba bo di bisa cu Chuchubi por ta un courant di partida. Nos ta lesa articulos, pero si no tin insultas personal, nan ta pasa pa prensa. Nos no tin Censura, nos ta democratico. Si bo kier mas articulos sali den bo semenario PUBLICA BO NOMBER of firma.

Nos Lectornan ta Scirbi......

Senjor Redactor di nos amigo Chuchubi, permiti mi un espacio den bo diario tan gusta aki na Aruba i den Antillas, pa mi por duna algun relato di loque ta pasando cu nos OBRERONAN.

Na prome lugar mi cordial saludo na bo, y mi ta spera cu na jegada di es carta aki bo to gozando di un bon salud locual ta mi deseo. Mi ta tuma es tribilidad aki di por a puntra senjor redactor si por ta asina bon di publica es articulo aki pa mi den bo courant mas lesa aki na Aruba y den Antillas. Y e unico cu bo por scirbi pa realisa ABUSO contra nos trahadornan.

Mi ta un trahador di pakus, y mi ta ripara, cu nos nos ta worde trata manera debe ser, y mi ta spera cu despues di a lesa esaki gobierno por juda nos cu nos PROBLEMA.

Semper ta nos custumber di hanja mitar dia liber den siman, pero mi ta ripara cu ora nos tin un dia de FIESTA liber nos mester traha, nos mitar dia cu nos mester a hanja liber. Mi ta hanja cu si nos traha e mitar dia ey, anto ta mihor no duna nos liber dia di FIESTA, pasobra ta mescos cu ta paga nos ta paga ora back, (esta TIME BACK).

Nos no por juda cu ta dia di fiesta, anto pakiko kita nos mitar dia for di nos???? Pakiko ora empleadonan di gobierno ta liber dia di fiesta, y ta traha 40 ora pa siman y nos ta traha 46½ oras pa siman nan no ta pone nan traha ariba Diasabra??????

Si tabata asina anto nos por comprende cu e ta un ley, pero ta net contrario. Nos mester perde nos mitar dia ey y empleado di gobierno ta goza di nan 40 ORA.

Bosonan no ta hanja cu ta un ABUSO esaki ta?

Pakiko GOBIERNO no por a SOLUCIONA e PROBLEMA aki hopi tempo caba?

Pues mi ta sera y mi ta spera cu algo lo worde haci pa nos tambe, pasobra nos tambe ta OBREROS.

Masha danki.

USA PALABRANAN CLARO Y SINCERO

——xx——

"No ta e trabao di prensa pa ser stimá
No ta e trabao di prensa pa tene tur hende contento y predica buniteza tur dia
Prensa no ta instrumento di esclabitud pa gobiernonan y esnan na poder.
Tampoco prensa ta causa di loke e ta reporta, apesar cu regularmente e ta worde acusa di esaki."

"Den prensa popular con que sea bo no ta predica Bo no ta usa frasenan literario. Bo ta usa palabranan claro y sincero y ta keda ripiti nan te ora cu nan worde comprendi.

Tene cuidao cu politiconan cu ta gusta tene secreta, cu ta usa "sencura official" y tur medida cu a worde inventa pa stroba informacion franco y berdadero."

CECIL KING

Presidente di "International Publishing Corporation" di Inglaterra.

INFORMACIONES SEXUALES

Nos ta awor mas cu segur cu nos paginas sexuales ta necesario aki na Aruba pa locual a pasa e siman aki entre dos recien casados.

E pareha aki cu tabata enamora otro mashar lunas bau di control inmenso di papa y mama di e senjorita, no por a soporta esaki mas y nan a dicidi di casa.

Tabata un matrimonio mashar grandi y hendenan di tur caminda a bai na e fiesta grandi ey pa felecita e pareha feliz.

Banda di 11'or di anochi e pareha a hui, manera ta jamele den boca di pueblo y bai nan cas y despues cu nan a dal hunto e ultimo trago nan a bai den kamber.

E joncuman a sali un ratu pa bai den cushina y ora e a bolbe su senjora no tabata den e camber. El a gritele — jamele — te porfin for di bau di cama e mucha a bisa "MI TA AKI" larga mi tranquilo.

E joncuman mester a sali for di cas bai busca mama di e mucha pé splica e jui cu matribonio ta algu mas cu sinta tene man y cu tabata tin algun deberes mas.

Tranquilidad a bolbe y e mama mester a keda drumi den un camber den e cas, por si acaso lo tabata tin mester di su consehos.

Cu esaki nos kier bisa: Si e mucha muher tabata informa nunca lo e tabata tin miedo!!

Bo Horoscopo di Siman



ARIES
Maart 21 — 19 April

Conseho di otro tin hopi valor pa bo den e dianan venidero. Un estudio nobo lo trece cambio den bo bida. Cuminsa traha riba fundeshinan pa bo futuro. No laga coleganan sabi bo secretonan. Goza di bo oranan di anochi.

TAURO
April 20 — Mei 20

No sea indiscreta e siman cu ta bini door di critica un persona cu hopi influencia den bo comunidad. Mas despues lo bo tin duele di esaki. Bo amistadnan lo ta di gran valor e siman aki, lo nan apoya bo ora di mester. Usa bo inteligencia bon e siman cu ta bini.

GEMINI
Mei 21 — Juni 20

Tene cuidao pa desunionnan e siman aki. Un persona cu bo ta stima masha lo exihi hopi tempo di bo. Dedica poco mas atencion na bo salud. Apesar di dificultadnan financiero, na fin di e siman aki lo bin cambio favorable.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Tene bo obligacionnan diario na bista y trata di haci unicamente locual otronan lo gusta y especialmente un ser kerido, pa bo no ofende. Trata di ser serio e siman aki pa bo no hanja bo mes den dificultad.
E siman aki ta depende hopi di bo.

LEO 23 Juli — 22 Agosto

E siman aki por trece desunion na cas y trabao. Domina bo mes y tur cos lo sali bon. Keda alerta pa loke otronan lo bisa di bo. Esaki ta bo siman di suerte ariba tereno financiero.
E siman aki ta desfavorable pa haci compra. Scucha bon na conseho di otro.

VIRGO
23 Agosto — 22 September

Ta bon si e siman aki bo cumpli cu e promesanan cu bo a haci y paga e cuentanan cu bo debe. Sea methodico den negoshi y no laga di impresiona otronan. Duna hopi atencion e siman aki na bo ser kerinan.

LIBRA
23 September — 22 October

Haci loke ta posibel pa hanja e cooperacion di e coleganan di trabao. Ta un bon idea si e siman aki bo sali cu un ser keri di bo. E siman aki lo presenta un oportunidad pa bo haci un gran trabao, no lagé pasa.

SCORPION
23 October — 21 November

Ta di importancia pa bo cumpli cu e obligacionnan y promesanan cu bo tin. Un persona jega di bo lo mester di bo yudanza e siman aki. Haci loke bo por pé, usando bo sinti comun y sin spera danki.

SAGITARIO
22 November — 21 December

Bo famia lo exihi hopi di bo e siman aki. No pleita cu esun cu bo ta stima, consequencia por ta grave. No cambia trabao e siman aki. Amor di otro banda por trece cambio den bo amistadnan cu por resulta malo e siman aki mes.

CAPRICORNIO
22 December — 19 Januari

Asuntonan di placa por causa bo hopi dolor di cabez e siman aki si bo no tende conseho di expertonan ariba tereno financiero of trata di usa otro metodo mas avanza den cuestion di financia. No trata di haci cos pura e siman aki.

ACUARIO
20 Januari — 18 Februari

Tene bo salud na bista e siman aki. Locual bo ta busca hopi tempo serca un ser keri lo bo logra e siman aki. Amistad ta trece bondad pa bo. Un conseho ta, pa bo no pusha bo suerte di mas, esaki por causa hopi tristeza.

PISCIS
19 Februari — 20 Maart

No tende redashi di bisinja e siman aki, pa bo famia no hanja trobbel. Un deseo special lo worde cumpli pa bo door di contacto cu un persona amante. Tene bo cartera duro, pa e no worde haci bashi sin bo spera. Wega di placa ta desfavorable.

ORANJESTAD PRINTING

Pa bo pamfletanan, Cliché, foto y tur otro trabao

di emprenta, nos ta haci pa bo rapidamente

y na prijsnan cu bo por paga.



pa trabao di calidad na

ORANJESTAD PRINTING

bo mester ta.

KRUISWEG 15 - TEL. 2526 - O'STAD.